

SPANISH

PRESIDENTE RAUL ALFONSIN
cierre de campana electoral
Argentina, 26-10-1983.

Con la Democracia se come, con la
democracia se educa, con la democracia se
cura, no necesitamos nada más, que nos
dejen de mandonear, que nos dejen de
manejar la patria financiera, que nos dejen
de manejar minorías agresivas, totalitarias,
inescrupulosas que por falta de votos
buscan las botas para manejar al pueblo
argentino.



ENGLISH

JOHN BENNETT

With Democracy we can eat, with
democracy we are educated, with
democracy we get well, we need nothing
else, stop bossing us around, stop controlling
us through the nation's financial system,
stop controlling us with aggressive,
totalitarian, and unscrupulous minorities,
who, lacking votes, call on boots to control
the people of Argentina.



ITALIAN

MANUELA CORTI

Con la 'Democrazia' possiamo mangiare, la
Democrazia ci educa, con la Democrazia
siamo bene. Noi non abbiamo bisogno di
nient'altro! Basta soprusi! Basta col controllo
attraverso il sistema finanziario nazionale.
Basta con una minoranza aggressiva,
totalitaria e senza scrupoli che, in mancanza
di voti, si avvale della forza per sottomettere
il popolo argentino.



FRENCH

BERNARDO SCHIAVETTA

Avec la "Démocratie" nous pouvons manger;
la démocratie nous donne de l'éducation ;
tout va bien avec la démocratie. Nous
n'avons besoin de rien d'autre. Assez
d'exactions ! Stop au contrôle exercé par le
système financier international. Ça suffit
avec cette minorité agressive, totalitaire,
sans scrupules, laquelle, manquant de
suffrages, utilise la force pour soumettre le
peuple argentin.



DUTCH

PATRICK BURGAUD

Met de « democratie » krijgen we eten; de
democratie geeft ons onderwijs; met de
democratie is alles goed. Meer hebben we
niet nodig. Genoeg machtsmisbruik! Stop
het toezicht van het internationale financiële
systeem. Genoeg met die agressieve en
totalitaire minderheid, die zonder
instemming gewetenloos geweld gebruikt
om het Argentijnse volk te onderwerpen.



GERMAN

JAAP BLONK

Mit der Demokratie kriegen wir Essen; die
Demokratie gibt uns Unterricht; mit der
Demokratie ist alles in Ordnung. Mehr
brauchen wir nicht. Es reicht mit dem
Machtmissbrauch! Stopp die Aufsicht des
internationalen finanziellen Systems. Genug
von der aggressiven und totalitären
Minderheit, die ohne Vereinbarung
gewissenlose Gewalt benutzt um das
argentinische Volk zu unterwerfen.

FABIO DOCTOROVICH

Con "Democracia", podemos calentar; la
democracia nos da la educación. Todo está
bien en democracia. No necesitamos nada
más. Estamos hartos de los actos violentos.
Paremos el control que ejerce el sistema
financiero internacional. Esta minoría
agresiva, totalitaria, inescrupulosa que
obtiene una parte pequeña de los votos, que
utiliza la fuerza letal contra el pueblo
argentino; ¡ya fue suficiente!



PHILIPPE BOOTZ

With «Democracy», we can heat; democracy
gives us education. Everything is fine under
democracy. We need nothing else. That's
quite enough violent acts. Stop with the
control the international financial system
exerts. This aggressive, totalitarian, without
scrupulous minority that gets a poor share of
the vote, that uses deadly force against the
Argentinean people; that's enough!



JOHN BENNETT

With "Democracy", we can warm ourselves:
democracy educates us. Everything is good
in democracy. We need nothing else. We're
fed up with violent acts. Let's stop the
control exercised by the international
financial system. This aggressive,
totalitarian, unscrupulous minority receives
just a small part of the vote, and uses lethal
force against the Argentine people. Enough
is enough!



MANUELA CORTI

Con la "Democrazia", possiamo stare al
caldo: La democrazia ci educa. Tutto è
buono in democrazia. Non abbiamo bisogno
di niente altro. Noi siamo arrabbiati per gli
atti di violenza. Fermiamo il controllo
esercitato dal sistema finanziario
internazionale. Questa aggressiva,
totalitaria, senza scrupoli minoranza riceve
solo una piccola parte di voti e usa una forza
micidiale contro il popolo argentino. Ne
abbiamo abbastanza.



JAAP BLONK

Avec la "démocratie" nous obtenons
nourriture; la démocratie nous donne
enseignement; avec la démocratie tout
est bien. On n'a pas besoin de plus. Assez
abus de pouvoir! Arrête la surveillance par
le système international financier. Assez
de celle minorité agressive et totalitaire,
qui utilise sans agrément de la violence
sans scrupules pour soumettre le peuple
argentin.



FABIO DOCTOROVICH

Con "democracia" tenemos comida, la
democracia nos da educación, con
democracia todo está bien. No necesitamos
más nada ¡Basta de abuso de poder!
Detengan la supervisión del sistema
financiero internacional. Hemos tenido
suficiente de esa minoría agresiva y
totalitaria, que, sin ningún acuerdo, usa la
violencia inescrupulosa para subyugar al
pueblo Argentino.



JAAP BLONK

With "democracy" we get food; democracy
gives us education; with democracy
everything is all right. We don't need
anything else. Enough abuse of power! Stop
the supervision by the international financial
system. Enough of that aggressive and
totalitarian minority, that, without any
agreement, uses unscrupulous violence to
subjugate the Argentinian people.



FABIO DOCTOROVICH

Con "democracia" conseguimos la comida;
Democracia nos enseña lecciones; con la
democracia todo está en orden. Es todo lo
que necesitamos ¡Basta de abuso de poder!
Detengan la supervisión del sistema
financiero internacional. Hemos tenido
suficiente de esa minoría agresiva y
totalitaria que, sin acuerdo, ha utilizado una
violencia excesiva para subyugar al pueblo
Argentino.



JOHN BENNETT/GOOGLE TRANSLATE

With democracy we get food; Democracy
teaches us lessons; with democracy
everything is in order. It is all we need.
Enough abuse of power! Stop supervision by
the international financial system. Enough of
the aggressive and totalitarian minority that,
without agreement, used unconscionable
violence to subdue the Argentine people.

